ciones del Consejo de Seguridad que recomiendan la moderación y la abstención de cuanto pueda agravar la situación esta última tentativa de los chipriotas griegos, destinada a sumir a los castigados turcos de Chipre en la desesperación.

Mi Gobierno me ha encargado rogar a Vuestra Excelencia que interponga sus buenos oficios ante los dirigentes chipriotas turcos a fin de que acatando consideraciones humanitarias permitan la libre distribución de los envíos de socorro a la comunidad turca.

Mucho agradeceré que Vuestra Excelencia quiera tener a bien hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Orhan ERALP
Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/5826

Carta, de 21 de julio de 1964, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[*Original: francés*]
[*22 de julio de 1964*]

Por orden del Gobierno Real de Camboya, tengo el honor de poner en su conocimiento los hechos siguientes, para información de los miembros del Consejo de Seguridad:

El 11 de junio de 1964, a las 6.30 horas, soldados de las fuerzas armadas de la República de Viet-Nam, procedentes del puesto de Giang Thanh, Hatien, a bordo de dos embarcaciones a motor, desembarcaron en el *phum* de Prey Prous situado en territorio camboyano en el *khum* de Prek Kroeus, *srok* de Kompong Trak, provincia de Kampot, para tratar de secuestrar a campesinos khmer. Los agresores se retiraron después de un tiroteo de cinco minutos de duración con las fuerzas del orden de Camboya.

El 1° de julio de 1964, hacia las 7 horas, las fuerzas armadas de la República de Viet-Nam en los puestos de Khanh Binh, Dong Co Ki, Ka Coi y Nhon Hoi, situados frente al *srok* de Koh Thom, provincia de Kandal, hicieron cierto número de disparos en dirección hacia el territorio camboyano. En el transcurso del tiroteo, una bala hirió gravemente a una camboyana de 50 años de edad que se encontraba en territorio khmer, a 200 metros de la frontera, en el *khum* de Sampou Pun, *srok* de Koh Thom, provincia de Kandal.

Mucho agradeceré quiera tener a bien hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) VOEUNSAI SONN
Representante Permanente de Camboya ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/5827

Carta, de 22 de julio de 1964, dirigida al Secretario General por el representante de Turquía

[*Original: inglés*]
[*22 de julio de 1964*]

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de un telegrama que el Dr. Semsi Kazim, Presidente Interino de la Cámara de la Comunidad Turca de Chipre, dirige a Vuestra Excelencia.

Ruego a Vuestra Excelencia quiera disponer la distribución del texto de este telegrama como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Orhan ERALP
Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

TELEGRAMA DIRIGIDO AL SECRETARIO GENERAL POR EL PRESIDENTE INTERINO DE LA CÁMARA DE LA COMUNIDAD TURCA DE CHIPRE

Como continuación al telegrama que le dirigí el 14 de julio de 1964 [*véase S/5821*], debo exhortarlo nuevamente a venir en ayuda de miles de hombres, mujeres y niños asediados que se verán privados de su pan de cada día y de otros alimentos esenciales si no se hace algo por ellos de inmediato. Usted ha de saber, sin duda, que los griegos ahora han intensificado el bloqueo económico que imponen a la comunidad turca prohibiendo la descarga de suministros esenciales, inclusive envíos de harina de la Media Luna, a pesar de los incesantes esfuerzos de los representantes del Comité Internacional de la Cruz Roja y de las Naciones Unidas en Chipre y de los ofrecimientos de los países para conseguir el despacho aduanero de esos suministros.

El barco que trajo esos suministros de socorro desde Turquía tendrá que partir sin haber descargado la mayor parte de su carga que es tan vitalmente necesaria para salvar del hambre a millares de personas. Simultáneamente, los dirigentes griegos han impartido a los importadores y proveedores la orden estricta de no vender ni entregar varias categorías de productos esenciales como combustibles, incluso queroseno, sin las cuales las panaderías no pueden trabajar. Se prevé que las reservas de queroseno de las panaderías turcas no durarán más que unos pocos días. Toda persona o compañía extranjera que osa desacatar esa orden se ve efectivamente impedida de entregar mercadería a los turcos por griegos armados. En los puestos de control se impide que hasta alimentos como legumbres y leche procedentes de aldeas turcas entren al sector turco de Nicosia. Espero sinceramente que una intervención oportuna evite nuevas penurias a miles de personas inocentes.

Semsi KAZIM
Presidente Interino de la Cámara de la Comunidad Turca de Chipre